

Емоційний стан здивування або піднесення у перекладах передають вигуки, та пунктуаційно знаки оклику, як-от: O Haydamaki! Broad's the world and freefom! And try your fate! Songs of mine! My little eagles! Fly to Ukraina!

Аналіз переданих емоцій довів переважання у текстах емоційних станів печалі *sorrow*, *grieving*, *groan*, тривоги та суму *worry*, навіть ярості *anger growing* за допомогою іменників, прикметників та прислівників.

Відображення емоцій у аналізованих текстах свідчить про болісне ставлення автора до зображуваного, його сум та навіть злість до перешкод у житті і лише кохання та любов до рідної країни.

Поряд із емоційним ставленням завжди виявляються оцінні судження, що мають пояснити або розкрити природу описуваного, вплинути на інформаційну та ціннісну системи адресата. Подальший аналіз перекладів поетичних творів Т.Г. Шевченка передбачає дослідження лінгвістичного вираження оцінки у її різноманітних проявах.

#### **Література:**

1. Поезія Шевченка чужими мовами / за ред. Б. Кравцева. – Чікаго, Ілінойс: Видавництво Миколи Денисюка, 1963. – 459 с.
2. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія / О.О. Селіванова. – Полтава: Довкілля. – К, 2006. – 716 с.
3. Додонов Б.И. В мире эмоций / Б.И. Додонов. – К.: Изд-во полит. литературы, 1987. – 140 с.
4. Тарасова М.В. О когнитивном основании эмотивности / М.В. Тарасова // Вопросы филологии (научный журнал). – 1999. – № 2. – С. 36-40.

**Світлана Чиж**  
(Ізмаїл, Україна)

### **ЗАСТОСУВАННЯ МУЛЬТИМЕДІЙНИХ ПРЕЗЕНТАЦІЙ У ПРОФЕСІЙНІЙ ДІЯЛЬНОСТІ ВЧИТЕЛЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

Професійна діяльність учителя іноземної мови передбачає високий рівень знань з іноземної мови, володіння лінгвокраїнознавчою та соціокультурною інформацією, методикою викладання іноземної мови та новими розробками в даній сфері. Метою професійної діяльності вчителя іноземних мов є створення умов для всебічного гармонійного

розвитку особистості учня, його самореалізації, розкриття індивідуальності, творчого потенціалу [2, с. 468].

Для здійснення успішної професійної діяльності поряд із традиційними постає необхідність використання сучасних мультимедійних засобів навчання, що сприяють вирішенню основного завдання мовної освіти – формування в учнів іншомовної мовленнєвої компетенції.

Педагогічні і методичні аспекти використання мультимедійних технологій у навчанні англійської мови достатньо ґрунтовно висвітлено у наукових працях (Ю. Галон, В. Ляудіс, Е. Носенко, О. Суховірський, О. Шиман, В. Шакотько, О. Палий, М. Collins, А. Thompson та ін.).

Поняття «мультимедіа» є багатогранним. Мультимедіа (від англ. слова «multi» – багато і від лат. «media» – носій, засіб, середовище, посередник) – це спеціальна інтерактивна технологія, поєднання спеціальних апаратних засобів і програмного забезпечення, що дозволяє на якісно новому рівні сприймати, переробляти і надавати різноманітну інформацію: текстову, графічну, звукову, анімаційну, телевізійну тощо.

Засоби мультимедіа включають в себе мультимедійні додатки й засоби їх створення. До мультимедійних додатків навчального призначення, які використовуються у загальнонавчальному закладі, можна віднести мультимедіа-презентацію, слайд-шоу, електронний журнал, віртуальний тур; мультимедіа-видання, flash-, shockwave- ігри (навчальні ігри), мультимедіа-тренажери, навчальні мультимедіа-системи, лінгвістичні мультимедіа-системи, мультимедійні Internet-ресурси та інші [1].

Мультимедійна презентація іншомовного матеріалу – спосіб пред'явлення творчо переробленої вчителем, адаптованої для певного віку учнів мовної інформації у вигляді логічно завершеної добірки слайдів з певних тем. Мультимедійна презентація базується на використанні аудіовізуальних можливостей комп'ютерних технологій. Технологія безпосереднього використання мультимедійних презентацій в навчальному процесі включає в себе кілька етапів: переддемонстраційний, демонстраційний, післядемонстраційний, рефлексивний.

У переддемонстраційний етап входять: зняття мовних труднощів, перевірка розуміння раніше вивчених лексичних одиниць, повторення необхідного граматичного матеріалу й формулювання цілей і завдань для учнів. На демонстраційному етапі відбувається пред'явлення нового матеріалу з паралельним коментарем учителя, робота над змістом кожного слайда, при необхідності повтор потрібних слайдів. Післядемонстраційний етап охоплює питально-відповідні вправи, підведення учнями підсумків, самостійне формулювання ними правила, повторення лексичних одиниць. Рефлексивний етап включає

аналіз і висновки вчителя про результативність підготовки й показу мультимедійної презентації. Також проводиться критичний аналіз результатів проробленої роботи, і внесення корективів у презентацію з урахуванням виявлених недоліків; вдосконалення її наступних показів.

Для розробок презентацій вчителю допоможуть наступні технічні можливості програми PowerPoint:

- Шаблони – надають можливість підібрати відповідний дизайн зразка слайда відповідно до теми презентації.

- Макет слайда – набір заповнювачів структури слайда, у якості яких виступають текст, картинки, таблиці, діаграми, графіки, аудіо- і відео файли.

- Фон слайда – основа для значеннєвого наповнення. Фон може бути однотонним, багатобарвним, мати текстуру або візерунок. В якості фону можна використати малюнок або фотографію.

- Сховані слайди – з їхньою допомогою можна використати ту саму презентацію на різних етапах роботи над темою. При цьому вчитель свідомо приховує слайди, які планує використати на іншому уроці, наприклад, для розширення або поглиблення раніше вивченого матеріалу.

- Ефекти кадрових переходів – це способи переходів від одного кадру до іншого, у результаті яких відбувається відокремлення значеннєвих фрагментів презентації. Найбільш оптимальними для навчальних цілей представляються так називані «прості» ефекти, зокрема для функції «вхід» й «вихід» – вицвітання, прояв зі збільшенням, прояв з обертанням, розгортання; для функції «виділення» – вицвітання, затемнення, додаткові кольори, підкреслення.

- Замітки – їхня основна функція – графічні пояснення до кожного слайда презентації. Замітки можна зробити розгорнутими й короткими. В область заміток кожного слайда можна внести цілий конспект уроку або окремі його етапи.

- Примітки – вони не відображаються в режимі показу презентації й можуть бути корисні на етапі технічного втілення слайд-шоу, адже дозволяють зробити позначки щодо того або іншого об'єкта на слайді.

Відтак, програма PowerPoint, що входить до пакету MicrosoftOffice, дозволяє створювати презентації з ефектами анімації окремих об'єктів (тексту, фотографій, малюнків), зі звуковим супроводом, демонстрацією відеофрагментів та використанням гіперпосилань для зміни визначеної послідовності демонстрації слайдів. Презентація інформації за допомогою програми PowerPoint є також самостійно підібраним матеріалом і за допомогою

даної програми дає можливість охопити всі види мовленнєвої діяльності учнів (письмо, читання, говоріння, аудіювання та переклад).

Форми і місце використання мультимедійної презентації (або навіть окремого її слайда) на уроці залежать від змісту уроку і мети, яку ставить учитель. Так, Л. Ястребов виділяє деякі загальні, найбільш ефективні прийоми застосування таких додатків:

1. При вивченні нового матеріалу. Дозволяє ілюструвати різноманітними наочними засобами. Застосування особливо вигідно в тих випадках, коли необхідно показати динаміку розвитку будь-якого процесу.

2. При закріпленні нової теми.

3. Для перевірки знань. Комп'ютерне тестування – це самоперевірка і самореалізація, це хороший стимул для навчання, це спосіб діяльності і вираження себе. Для вчителя – це засіб якісного контролю знань, програмований спосіб накопичення оцінок.

4. Для поглиблення знань, як додатковий матеріал до уроків.

5. При перевірці фронтальних самостійних робіт. Забезпечує поряд з усним візуальний контроль результатів.

6. При вирішенні завдань навчального характеру. Допомогає виконати і контролювати проміжні і остаточні результати самостійної роботи [3].

Учитель може скористатися банком готових мультимедійних презентацій, створених колегами і розміщеними на професійних сайтах і форумах, що істотно зменшує енерговитрати при підготовці до уроку, або створити свою презентацію для певного уроку або теми. Цінність створених вчителем презентацій полягає в тому, що матеріал у них дається учням компактно, в потрібній послідовності; в ньому немає нічого зайвого, все «працює» на досягнення цілей і завдань конкретного уроку, на відміну від готових фільмів і слайдів. Крім того, матеріал презентації чітко розрахований за часом, з інформативної та лексичної точок зору максимально відповідає темі уроку.

Позитивний ефект мультимедійної презентації забезпечується реалізацією принципу наочності, чіткою структуризацією навчального матеріалу, концентрацією уваги завдяки віртуальній різноманітності, заощадженням часу на занятті, можливістю провести повторення (перегляд, коротке відтворення) матеріалу попереднього уроку та ін.

Отже, науково-обґрунтоване та методично дозоване використання мультимедійних презентацій активізує навчальну діяльність учнів, індивідуалізує процес навчання іноземної мови, урізноманітнює форми проведення занять, сприяє розвитку розумових і творчих здібностей учнів, підвищує інтерес до навчання та рівень володіння англійською мовою.

### **Література:**

1. Андрієвська В.М. Мультимедійні технології у початковій ланці освіти / В.М. Андрієвська, Н.В. Олефіренко // Інформаційні технології і засоби навчання. – 2010. – № 2 (16). – Режим доступу до журналу: <http://www.ime.edu-ua.net/em.html>
2. Волкова Н.П. Педагогіка: навч. посіб. / Н.П. Волкова. – К.: Академвидав, 2007. – 616 с.
3. Ястребов Л.Й. Создание мультимедийных презентаций в программе Microsoft PowerPoint // Вопросы Интернет-образования. – № 41. – Режим доступу до журналу: [http://vio.fio.ru/vio\\_41/cd\\_site/Articles/glava-00/02.htm](http://vio.fio.ru/vio_41/cd_site/Articles/glava-00/02.htm)

**Тетяна Шавловська**  
(Ізмаїл, Україна)

## **СТРУКТУРА ПРОФЕСІЙНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНЬОГО ВЧИТЕЛЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ В УМОВАХ ФОРМУВАННЯ НОВОЇ ОСВІТНЬОЇ КОНЦЕПЦІЇ УКРАЇНИ**

Визначивши національні освітні пріоритети та долучившись до роботи над створенням модернізованої моделі вищої освіти європейського зразка, Україна приступила до реалізації амбітних зусиль з реформування своїх установ, з тим щоб забезпечити прозорість управління, зменшення корупції, посилення демократії, зростання економіки.

Результатом реформи освіти має бути всеосяжна трансформація освітнього сектора. Освіта мусить перетворитися на систему, здатну до саморегуляції – відповідно до викликів суспільного розвитку, які постійно змінюються. Освіта має перетворитися на ефективний важіль економіки знань, на інноваційне середовище, у якому учні й студенти отримують навички і вміння самостійно оволодівати знанням протягом життя та застосовувати це знання в практичній діяльності. Освіта має продукувати індивідів, здатних забезпечити прискорене економічне зростання і культурний розвиток країни, свідомих, суспільно активних громадян, конкурентоспроможних на європейському і світових ринках праці. Освіта має стати реальною гарантією забезпечення високих соціальних стандартів. Реалізація цих єдиних для всієї освіти завдань має здійснюватися різними шляхами – через розмаїття освітніх інституцій, форм і методів навчання, запровадження сучасного менеджменту [2].

Розширення міжнародних зв'язків та інтеграція України в світове співтовариство зробило іноземну мову реально затребуваною. Держава і суспільство стали відчувати дійсну потребу в людях, які володіють іноземною мовою практично, а часто і на професійному рівні. Вільне практичне володіння іноземною мовою стало сприйматися як особистісне